

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti  
Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat  
Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun  
Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/719)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça; tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

16/6/2009

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1717/2565

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 27/5/2009 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
**Başbakan**

**GEREKÇE**

Kuveyt ile ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimizin ve her alanda mevcut işbirliğinin daha da geliştirilmesi ülkemiz açısından önem arz etmektedir. Bu çerçevede, söz konusu ülke ile çeşitli alanlarda anlaşma, protokol ve benzeri belgeler imzalanmak suretiyle ikili ilişkilerin yasal çerçevesi oluşturulmuştur.

Türkiye ile Kuveyt arasındaki 3 Aralık 1997 tarihli “Ticaret Anlaşması”na uygun olarak iki ülke arasındaki ekonomik ve sınai ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla 30 Mart 2008 tarihinde “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı” imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Devlet Bakanı ve Başbakan Yardımcısı Hayati Yazıcı ile Kuveyt Devleti Maliye Bakanı Mustafa Jassim Al-Shimmali tarafından imzalanmış olan Mutabakat Zaptı kapsamında, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına “İhracatı Geliştirme Etüd Merkezi (İGEME)” ve Kuveyt Devleti Hükümeti adına da “Sanayi Kamu İdaresi (Kuveyt Sınai İhracatı Geliştirme Merkezi-KIEDC)” yetkili otoriteler olarak belirlenmiştir.

Anılan Mutabakat Zaptı, imzasını müteakip, zabıttta yer alan hususların ilgili kurum ve kuruluşlarımızca takip edilmesi ve kendi görev ve yetki alanlarında bulunan konulara ilişkin gelişmelerin Dış Ticaret Müsteşarlığına iletilmesini teminen ilgili kuruluş olan İGEME’ye gönderilmiştir.

Söz konusu zaptın temel amacı, iki ülke arasındaki ekonomik ve ticari işbirliğinin en üst düzeyde geliştirilmesi ve bu işbirliğini olumsuz yönde etkileyen uygulamaların bertaraf edilmesidir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*13 Kasım 2009*

*Esas No.: 1/719*

*Karar No.: 11*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 16/6/2009 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 22/6/2009 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 5/11/2009 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Mutabakat Zaptı ile;

- Taraflar arasında ticaret değişiminin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması amacıyla gerekli çabanın gösterilmesi,

- Taraflar arasında bilgi değişiminin sağlanması,

- İki ülke arasında eğitim, seminer, konferans ve toplantıların düzenlenmesi,

- Su yönetimi uygulamaları konusunda bilgi değişimi,

- İşbirliğini geliştirmek ve sürekli iletişimin temin edilmesi için bir Tarım Yürütme Komitesinin oluşturulması,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

gibi konularda düzenlemeler öngörülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Türkiye'nin Kuveyt'e ihracatının 2008 yılı itibarıyla 492 milyon Dolar, Kuveyt'ten ithalatının 80 milyon Dolar civarında olduğu,

- Kuveyt'in 90 milyar Dolarlık ihracatı, buna karşılık 25 milyar Dolarlık ithalatı ile önemli ölçüde cari fazla veren bir ülke olduğu,

- Mutabakat Zaptının, ihracatçılarımızın Kuveyt pazarında daha aktif rol oynamasına katkı sağlayacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Kâtip	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Karabük	Manisa	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Sebahat Tuncel</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
	(Bu Raporun Özel Sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Metin Ergun</i>
Kırşehir	Kütahya	Muğla
(Bu Raporun Özel Sözcüsü)		
Üye		Üye
<i>Şaban Dişli</i>		<i>Necip Taylan</i>
Sakarya		Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SİNAİ İHRACATIN GELİŞTİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 30 Mart 2008 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Sınai İhracatın Geliştirilmesi Alanında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SİNAİ İHRACATIN GELİŞTİRİLMESİ ALANINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*C. Çiçek*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Devlet Bakanı V.

*E. Günay*

Devlet Bakanı

*S. A. Kavaf*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*Ö. Dinçer*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.

*M. Aydın*

Devlet Bakanı

*H. Yazıcı*

Devlet Bakanı V.

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı

*C. Yılmaz*

İçişleri Bakanı

*B. Atalay*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Çubukçu*

Ulaştırma Bakanı V.

*V. Eroğlu*

Sanayi ve Ticaret Bakanı V.

*M. Demir*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*F. N. Özak*

Devlet Bakanı

*E. Bağış*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*M. Demir*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

*R. Akdağ*

Çevre ve Orman Bakanı

*V. Eroğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA  
SİNAİ İHRACATIN GELİŞTİRİLMESİ ALANINDA  
MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti, bundan böyle " taraflar " olarak belirtilecektir,

İki kardeş ülke arasındaki kardeşlik ve işbirliği bağlarının güçlendirilmesi amacıyla,

İki ülke arasındaki ekonomik ve sınaî ilişkilerin geliştirilmesini teminen,

Sınaî ihracatın geliştirilmesi alanında iki ülke arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi yönündeki ortak arzuya dayanarak,

Ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında, 3 Aralık 1997 tarihinde Kuveyt'te imzalanan Ticaret Anlaşmasına uygun olarak,

aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

**Madde 1:**

Taraflar, karşılıklı ülkeleri arasında ticaret değişiminin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması amacıyla gerekli tüm çabayı göstermeyi kararlaştırmışlardır.

**Madde 2:**

Bu Mutabakat Zaptının uygulanması ile ilgili yetkili otoriteler aşağıdadır:

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına:**  
İhracatı Geliştirme Etüd Merkezi (İGEME)

**Kuveyt Devleti Hükümeti adına:**  
Sanayi Kamu İdaresi (Kuveyt Sınaî İhracatı Geliştirme Merkezi - KIEDC)

**Madde 3:**

Taraflar, aşağıdaki hususlarda bilgi değişiminde bulunacaklardır:

- Ekonomik ve sınaî bilgi sirküleri, periyodikler ve taraflarca yayımlanan ticaret ile ilgili bilgi vermeye yönelik diğer yayınlar.
- Dış ticaret alanındaki bilgisayar kaynaklı veriler.
- Dış ticaret ile ilgili mevzuat ve uygulamalar.
- Dış ticaret istatistikleri.

**Madde 4:**

Taraflar, ihracat potansiyeli arz eden alanların belirlenmesi ve müzakere edilmesi, karşılıklı ülkeleri arasında ortak fayda esasına dayalı ticaretin geliştirilmesi amacıyla ve ulusal pazarlarındaki ve/veya ortak ilgi duyulan diğer ülkelerin pazarlarındaki çalışmaların kolaylaştırılması yönünde ortak komisyonlar, iş forumları ve çalıştaylar oluşturulması imkânlarına yönelik gerekli tedbirlerin alınması hususlarında işbirliği yapacaklardır.

**Madde 5:**

Taraflar aşağıda belirtilen alanlarda mümkün olan kolaylıkları sağlayacaklardır:

- Her iki ülkede düzenlenen uluslararası fuarlar ve ihtisas sergilerine katılım.
- Ticari seminerlere ve her bir tarafın mallarının, hizmetlerinin ve ticari yeteneklerinin sergilenebileceği diğer etkinliklere katılım.
- İki ülke arasında heyet ziyaretleri teatisi.

**Madde 6:**

Taraflar, karşılıklı mutabakat sağlayarak, ticari tanıtım faaliyetleri ve ticaretin geliştirilmesi yöntemleri ile ilgili karşılıklı uzmanlıklarından faydalanmak amacıyla personelleri için eğitim programları düzenlenmesi ve aynı zamanda uzman değişimi yapılması yönünde işbirliği yapacaklardır.

**Madde 7:**

Taraflar, birbirlerinin ihtiyaçlarını karşılayamamaları halinde, bu ihtiyaçların karşılanmasını teminen diğer ilgili organ ve kuruluşlar nezdinde gerekli tüm çabayı göstereceklerdir.

**Madde 8:**

Bu Mutabakat Zaptı, tarafların Mutabakat Zaptının uygulanmasına yönelik ulusal yasal süreçlerini tamamladıklarını diğer tarafa yazılı olarak bildirmelerini takiben yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Zaptı üzerindeki değişiklikler, tarafların ortak onayı ile yapılabilecektir. Değişiklikler bu Maddenin önceki paragrafında belirtilen prosedüre göre yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Zaptı, dört yıl süreyle geçerli kalacak ve taraflardan biri Mutabakat Zaptını iptal etmek istediğini, yürürlükten kalkmasına altı ay kala karşı tarafa diplomatik kanallar vasıtasıyla bildirmediği sürece, otomatik olarak aynı süreyle uzayacaktır.

30 Mart 2008 Pazar günü Ankara'da, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Arapça ve İngilizce dilinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında farklılık olması durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA



HAYATİ YAZICI  
DEVLET BAKANI VE  
BAŞBAKAN YARDIMCISI

KUVEYT DEVLETİ  
HÜKÜMETİ ADINA



MUSTAFA JASSIM AL-SHIMMALI  
MALİYE BAKANI

